

ABONAMENTUL:

PE AN 3 COR. 20 FIL.

"1/2" 1 " 60 "

"1/4" — 90 "

IN STREINĂTATE:

PE AN 6 FRANCI.

"1/2" 3 "

—o—

Numeri singuratici se vënd
In Cluj cu 5 fileri, într'alte
locuri cu 6 fileri.

Răvașul

INSERTIUNILE
se plătesc după mări-
mea locului ce ocupă;
fiecare cm. □ costă o-
dată 10 fil., de 2 ori
8 fil., de 3 și mai multe
ori 6 fileri.

—o—

ADRESA:
„RĂVAȘUL”
CLUJ, — KOLOZSVÁR
6. JÓKAI-UTCZA 6.

Editor și redactor resp.: PETRU P. BARIȚIU

Apare în fiecare Sâmbătă

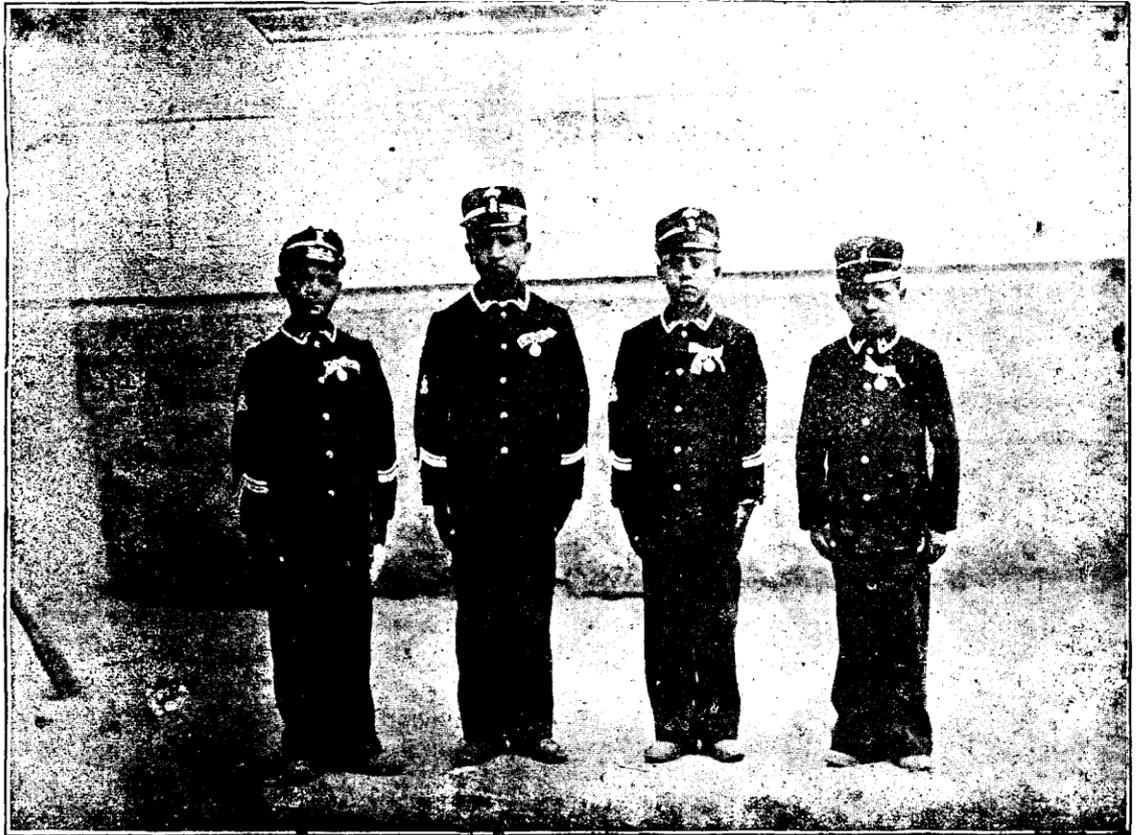
Intemeietorul foii: Dr. E. DĂIANU

Lenea noastră.

II.

Năcazurile și pârdașnica de sărăcie ne vor băga mințile în cap și ne vor sili să înțelegem rostul și însemnătatea hărniciei și în lucrurile mai mici. Că ce dobândă curge din acestea lucruri, ne-o arată indelul de lămurit pilda neamurilor, cu cari întâmplarea și vrerea vremilor ne-a ortăcit la trai.

Veți întreba poate, că ce-s aceste lucruri și treburi mici? Să vi le înșir pe degete, nu-mi dă răgaz vremea, dar a bună sama, că fiecare dintre d-voastră, cinstite gazde, le știe și le poate ghici. Să se pună numai ori și care în mijlocul curții și să-și rotească ochii în jur și într'o clipeală de ochi va cunoaște trebile mici, de cari vorbesc. La dreapta un grajd hârbuit, un car deschiat, niște cotețe descoperite ori alte olături risipite ca făina orbului; la stânga niște vituțe amărâte și hămisite, de dau în nas de necurătenie și negrijă; la spate o grădină plină de cucute și alte tufării netrebnice, cu știr, în loc de ceapă și cu mătrăgună în loc de curechi. Și mai sunt o sumedenie, dacă ai sta să le scoți pe toate la iveală. În casă încă nu merg lucrurile strună, căci găzdoaia, fie-i spre cinste, nu se cam spetește cu prinsul și cu lucrul. La ce atâta hărnicie și zor la lucru, când o poți duce pufăind în pipă, ori imblăntind cu cumetrele la verzi uscate. Ne spetim vara destul cu lucru, iarna e a hodinei și a somnului. Și așa hodinim, mâncăm bine și dormim cât zece, iar găzducia și agonală ni-se duce cu plutele: azi una, mâne alta, azi piere o vită din negrijă, mâne se hurluie casa de netocmită. Căci, zeu, fie gardul cât de bun și de întărit, dar la o vreme tot are lipsă de proptă. D'apoi lucru și unealta, ce o folosești zi de zi, să nu aibă lipsă de îngrijire și pază bună? La ce ai, trebuie să ții, ca ia ochii din cap. Și un capăt de ață încă-i ban, pentru cel ce știe



Din »Roadele milei creștinești»: Elevii premiați ai institutelor din »Valle di Pompei».

ce însemnă cruțarea și hărnicia. Azi treci cu vederea un lucru, mâne altu și la adevărat te trezești, că spărtura abia văzută la început și-a făcut gaură hăt mare și că sărăcia, ce-ți rânjia ieri numai dela poartă, azi e doamnă și stăpână în casa ta.

Așa merge treaba cu lucrurile mici și cu trebile prea mărunte, vezi Doamne, pentru gazde ca noi, pe cari le avem și a căror lipsă ne arde la degete. Să nu vă înșele firea și gândul, că doar am fi mai cu suflet pentru lucrurile mici, pe cari nu le avem, pentru cele cu mult câștig pentru cei ce le săvârșesc și le fac? Nu-mi fac și nu-mi

isprăvesc lucrurile ce-mi ating trebuințele zilnice, necum să mă mai învălesc și cu altceva. Macar Doamne, bine ne-ar prinde. Câte izvoare de câștig nu sunt, de cari pe noi nici în ceafă nu ne doare. În vreme ce neamurile cele mai cuminti ca noi, sasul bună oară, se străduiesc de a se îmbogăți în toate chipurile și pe toate căile cu puțință, lucrând și muncind într'una, — noi trândăvim, îndestulindu-ne cu un trai mai uscat și cu muncă mai puțină. Rămânem împetriți în obiceiurile moștenite de lene și nepricopseală, fără să ne sfărâmăm capu cu acea, că azi n'o mai poți mâna ca mai de mult, că trebuințele traiului s'au în-

FOIȚA RĂVAȘULUI.

Răvaș către un prinț.

Flăcăii de la regimentul »26 Rovine» din România au trimis prințului Carol cel mic al României un foarte gingaș răvaș în versuri, din care reproducem următoarele strofe:

Iți scriem azi, Măria-ta,
Flăcăii din Rovine...
Și să ne ierți... că de 'ndrăznim,
E, că ni-e drag de tine!

Noi te-am văzut numai pozat
Colea 'n abecedare...
Așa cum ești de mititel
Și 'n țoale militare!

De-o fi război, cu noi să mergi —
De moarte nu ne pasă —
Te apărăm, flăcăii toți
Din »douăzeci-și-șasă!»...

Și de-om peri ne-om mângăia
Că Tu, prin foc, năvalnic
Peste mormântu nost adânc
Pe murg îi trece falnic...

Și-om trăsări, când glorios
Ne-i săruta Tu steagul —
Și popa ne-o ceti la cap
Nălțind spre cer toiagul!

Măria-Ta, măcar că 'n mâni
Oțelul ruginește;
Dar' dorul vitejii 'n piept.
La noi mai aprig crește...

O, cum am vrea să ne 'mbătăm,
In foc de praf de pușcă...
Și să privim cum, fulgerat,
Vrăjmașul țarna mușcă!

... S'ajungi, Măria-Ta, cărunț!
Te-aibă 'n pază, Sfinții —
Și-atunci, cu-ai noștri fii să lupți,
Cum s'au luptat părinții...

Dintr'un ziar.

Moci, 1 Ian. 1906.

Se crede, că dacă o familie se mută într'o nouă casă, are să moară în curând cineva din familie. Acest gând mă bate rău acum, când îmi iau cabalicul meu literar, — câtă sărăcie am și eu! — și mă adăpostesc cu el în coliba, ce se cheamă foiță a »Răvașului». — Ales, că-s singur cuc, numai cu o spuză de gânduri, ce rod la minte ca și carii în scândură și astfel primejdia peirei numai asupra bietului meu cap poate cădea. O presimțire mă paște... De ce am și părăsit eu vechiul cortel! Mi-a fost oare strâmt acolo? Mă pișcau stelnițele? Ori huruitul trăsurilor îmi tulbura pacea somnului de dimineața? Nu, nu, nu! Nimic din acestea. Toate îmi erau pe plac acolo. Cum să-ți fie strâmt, unde ai voie să te dai peste cap în toate direcțiile vântului! Stelnițe? Stelnițele nu pișcă, decât noaptea, la întunec. Fără de aia, nici nu cred să fi fost bidigăni de aceea în cortelul meu; nu mă supăra acolo nimeni, puteam să fac, ce-mi tihnea, în dragă voe. Nici huruitul de trăsuri, grăbite în alergare nici zgomot de lume în zolire și cu daraveri. Nu nimic nu speria liniștea încremenită a aceluia colț.

Doar tocmai pentru răgazul și singurătatea ce cât colo îmi făgăduia să mi le dee, îl alesesem mâne se vor împlini cinci luni. Puseseam gând să mă feresc de zbrujii (altii zic: valuri) lumii, să-mi dapăn zilele, trăind muncii în farmecul visurilor și planurilor mele. Nu înzădar am cetit doar vre-o sută de romane! Și de alta, pe terenul simțimentelor mele tocmai atunci se săvârșise o puternică »renaissance» — ce mai lipsea, deci, decât dorul unui ungher ferit de lume, unde... etc.

Însă, o vai, ce veșnică și cumplită e desamăgirea capetelor cu mintea tinerească! Din întâmplare și al meu e de acest fel și prin urmare ce desamăgire mă făcu și pe mine mai bogat cu o experiență. Batăr de m'ar fi făcut cu două!

Trecu ce trecu și mie începu să-mi fie urât, de liniște și singurătate. Apoi iar trecu cât trecu și o groază adâncă mă apucă de tot ce era pace, pustiu și încremenire. Nu mă lăudam de loc bine cu libertatea berechet. Ocuparea cu mine însumi, deja îmi făcea scârbă. Îmi venia par că să zbier în urechile oamenilor, să adulmec cu ochii și să zdobesc tot ce nu puteam vedea în ochi, purtând frica răsplătirii, să nu-mi fie atât de largă casa, să fiu nevoit a mă îmbulzi printre bolovani de oameni, să mă piște stelnițele! (Atunci le prind mai de grabă.) Prinsei a urla și a mă zvârcoli, dar în casa mea plină de romantism mut, nimeniuia nu-i păsa de mine. Și mă durea, că nu-s luat în samă de lumea, pe care, adineori, eu singur o ocolisem. Pentru visurile și planurile mele nu-mi mai era de ajuns bolta creierilor mei. Jinduiam să mi-le asculte mulți-mulți și cu gurile căscate să dea din cap minunați de strălucirea grăirii mele. Pacea stătea să mă sugrume

mult și că numai munca fără răgaz, pusă'n toate lucrurile, ne poate mântui de rele și ne poate îmbunătăți soarta.

Pomăritul, stupăritul, impletitul de corfe, le-gumăritul ș. a. sunt îndeletniciri cu frumoase dobânzi, cu cari însă noi nu suntem nici pe de parte împrietenți. Pe când alții își împlinesc lipsele căsii numai din venitele astor fel de îndeletniciri, netrebuind să-și scurteze din găzducie, pe atunci noi pentru lipse cât de neînsemnate, suntem nevoiți să ne întindem la vite sau la bucate. În grădinile noastre găsești — cucute, dar poame nu, — noi poamele le cumpărăm cu bucate scumpe. În loc de straturi cu legume vezi buruiene rele, — pentru legume dăm bani și grâu. Găzdoile au alte isprăvuri de încurcat, n'apucă să-și mai peardă vremea și cu straturile. Pe toate mărunțișurile acestea, de cari nu ne putem lipsi, se duc o grămadă de bani. Dacă ne-am deda să ni-le pregătim noi, dacă gazdele căsii s'ar mai scutura de lene și nelucrare pe timpul iernii, ori pe timpul verii când nu suntem cuprinși cu lucrul câmpului și dacă găzdoile noastre ar fi puțin mai harnice, mai împuținând din cele sfaturi cu cumetrele gureșe și obicinându-se cu mai mult lucru și directare prin casă și grădină, — atunci bănișorii și bucatele ne-ar rămânea acasă, am avea și noi parte de un trai mai cu belșug și de zile mai bunăsoare.

»El este Domnul«.

— Conferențe pentru inteligenți. —

De Dr. Ottecar Prohászka.

(Continuare și fine.)

Iată concepțiunea creștină despre lume. Pe urmele ei e suflet și spirit, energie și virtute. Ea pune pe arena lumii suflete și le crește întru eroi: apostoli și mucenici.

D-zeu a așezat în lume oameni neliniștiți; după cuvântul sfântului Augustin: neliniștită este inima noastră până nu se odihnește întru tine Doamne; suflete neliniștite, pe cari nu-i încape pământul; cari se doresc în stele, cari necontenit se doresc și dincolo de stele.

Aceasta neliniște este străduința spiritului; puterea expansivă, creatoare a vieții, dorul vieții alcătuitoare și lucrătoare. Unde nu se simte aceasta, acolo hodinesc; acolo și spiritul s'a dat hodinei; acolo nu există individualitate, nu există geniu. Acolo toate-s late și spălate, ca și câmpiile de urez din China, cu canalurile lor măsurate.

și liniștea să mă înădușe! Iar asta venia așa fără voie, așa pe nesimțite, de mă pomenisem și cu răsturnarea sufletului meu, fără să-mi știu da samă ce și cum. Pe semne cel ce nu-și strămută poruncile, e rânduit să fie așa. Apoi și băeșii, ce sapă în sufletele oamenilor, zic că taina sufletelor mari nu o pătrunde minte omenească.

Gonit de înțeleștarea simțământului, a cărei povestire abia că am încheiat-o, m'am hotărit să mă mut dintre păreții, a căror »liniște materială« deșteptase neliniștea sufletului meu. Cercați un punct mai înalt, de unde să fiu zărit mai în pripă, un târg unde să mă ghiontesc cu tot natul — dându-i astfel de știre, că eu simțesc în mine o vlagă și mă mână voința de stâncă. La locuri ca acelea însă e greu să ajungi. Obosit în căutarea buimacă, fui silit să poposesc în calea-mi, și mă așezai în aceasta casă, la odihnă. Aci tot e mai multă zarva, lumea și chiotele opintirei.

Câtă vreme voi zăbovi aci, odihnând, îmi fac socoteala. Las să mă împresoare gândurile... Ce nume să pun acelui simțământ, ce mă împinse din halul îndestulării de sine? Lumea, a-bună samă, o să-i zică ambiție deșartă ori vanitoasă, râvnă de senzație. Frângă-și limba lumea! Ea totdeauna păcatele ei își vede în singuratic. Ținta mea e sublimă, e sfântă, e feciorelnică! Acuș iar voi purcede mai departe cu pulpele împetrite și cu inima mascată. Și nu voi da înderăpt de să știu, că toate gurile mi se vor pune în cale, să știu, că ceriul s'ar prăbuși asupra mea. Căci dacă eu mă zbat să apuc în fruntea tuturor, o. fac din dragoste curată: să deschid norodului zările dalbe spre bine și noroc!

»Dorite« cetitoturule! Ca să înțelegi aceasta alegorie ironică, croită după mine, dar pentru alții, mulți, trebuie să știi, că mai înainte în »Gazeta de Dumineca« mi se publicau aceste pagini, din ziar. Acum ia și cetește dela început, ce am scris.

Sever C. Dan.

Da! — ca să aduc un exemplu — poporul chinez și geniul lui este *par excellence* geniu necreștinesc. E isteț, harnic, învățat, dar materialist. A avut de mult tipografie, praf de pușcă, hârtie, ac magnetic, dar nimic nu i-au folosit. A avut hârtie, dar n'a avut om, care să scrie pe ea lucruri vrednice; a avut ac magnetic, dar n'a fost cine să călătorească pe mare mai departe de jurul malului; a avut anale, dar n'a avut istorie; a avut enciclopedie, dar li-a lipsit știința; au avut praf de pușcă, dar toți i-au bătut. Pentru ce? Pentru că au suflet banal. În spiritul lor nu se simte dorul veșniciei; viața lor nu o avântă farmecul vieții de veci; sunt suflete de robi.

Dar noi nu suntem oare slugitori? Doar și noi mărturisim: *Domn este și cine-i va sta împotriva?* Da, și noi suntem șerbitori; dar întrebarea cea dintăiu a catechismului încă răspunde la aceasta obiecțiune: suntem zidiți ca să slugim lui D-zeu și prin aceasta să ne fericim. Robia noastră față cu D-zeu este robia florilor, cari se pleacă spre soare, este robia rădăcinilor, cari se umilesc supt pământ; este robia artiștilor, intru care mestecă vâpselele și imiteză liniile și colorile idealului. Robia noastră este desvoltarea omului deplin, desevarșit, nobil; pentru că a »slugi lui D-zeu este a împărați.« Floarea, care se abate de la soare, ca să fie liberă, se vestezește; rădăcina, care se ridică cu mândrie din pământ, se uscă; artistul, care nu pândește, ca un rob, colorile și ritmul liniilor idealului seu, rămâne pe jos; nu ajung la viață, nu ajung la frumseță.

Sclăvia noastră este o conștiință regală. Când pretorul roman întreabă pe s. Agatha, că de ce ținea ea, fată nobilă de Roman, cu creștinii cei de rând și nemernici, clasică fică a Greciei răspunde: »Multo praestantior est christianorum humilitas et servitus regum opibus ac superbia« slujirea umilită a creștinilor e cu mult mai pe sus, decât fala și averea regilor. Robia noastră este *capodopera* lui D-zeu, pentru că prin noi, prin virtuțile și luptele noastre vrea să se preamărească. »Sluga mea ești tu, în tine mă voi proslăvi.«

Cu drept cuvânt; pentru că este oare floare mai frumoasă ca și o inimă cu virtuți? este oare stea mai strălucitoare, ca și sufletul aprins, de apostol, de martir? În zădar ați căuta mai strălucite și mai frumoase decât acestea. Și dacă »*Cerurile spun mărirea lui D-zeu*«, cum zice psalmistul, de bună samă cea mai mare slavă a lui D-zeu sunt cerurile lumii spirituale, unde după acelaș cuvânt al scripturei sufletele alese sunt »stele strălucitoare în toate veșnicile«. Nu e adevărat oare cuvântul sfintei Agatha, că robia lui D-zeu e mai mult decât slava regilor? Cum să nu, când ea ridică pe om la glorie vecinică.

Prin urmare, Domnilor, să nu trecem nepăsători și nesimțitori pe lângă chipul sublim al lui Christos, care propoveduește stăpânirea lui D-zeu, să nu îndepărtăm de pe orizontul nostru credința vieții de veci. Unde nu este viață de veci, acolo viața vremelnică conștiință e un chin fără rost, fără scop. Rea destul pentru desvoltarea pesimizmului acea moarte, după care nu mai urmează viață. O astfel de viață n'are soare, n'are senin, sufletele vestejesc, inimile se'impetresc, înghiață. Să ne refugiem din acest întunec rece sub steagul lui Isus Christos! Pe scutul nostru să strălucească deviza arhangelului Mihailă, purtătorul de învingere: *Cine este ca D-zeul nostru?* Și la întrebarea sceașta viața noastră să răspundă: *Nu este Domn, ca și D-zeul nostru.* Lui ne închinăm, ca prin el să ne proslăvim!

Trad. Dr. E. Dăianu.

Crestături.

— *Reședința episcopescă* din Oradea-mare a fost bogat luminată într'una din serile trecute. În bogăția de lumină 300—400 de oaspeți aleși au admirat frumseța dinlăuntru a acestui palat al bisericii noastre și în jurnalele din Oradea-mare și de aiurea, în cele ungurești, ca și în cele românești, au resonat cuvinte de neîntrecută laudă din acest prilej la adresa fericitului stăpân al acestei rezidențe. Cu drept cuvânt ilustritatea Sa, care și-a vădit și în dimensiunile și în împodobirile acestei case concepțiunile mari ale sufletului seu, a știut să dea și ospitalității, care trebuie să distingă pe un ar-

chiereu, dimpreună cu celelalte virtuți, teologice și sociale — o formă nouă, originală și plăcută. Nu da mese, unde sute de persoane să se așeze a consuma oare în-tregi, apoi a toasta câte și mai câte, și în fine a repet aceași operațiune de mai multe ori într'un an. Ci eată deschide odată în an largi porțile rezidenței și primește 3—4 sute de oaspeți, ca să vadă și să cunoască această rezidență a episcopului românesc și să vadă că și reprezentantul Românilor este ceva, când e vorba de a prețui factorii societății, cari diriguiesc sufletele.

În frumoasa rezidență, care intrupează stilul re-nașterii, adese am trecut din sală în sală, admirând, în liniște absolută, părțile și întregul frumseței ce se revarsă din bielșug asupra sufletului. Tot ce este în aceste sale e »în stil« cum se zice. Fiecare bucată de mobilier, fiecare perdea, ori măsură, e în conformitate cu întregul din care face parte. Numai în salonul cel mare venetian, pe o masă, am văzut ceva a parte; era *Albumul artistic* din *ornamentica română* a d-lui D. Comșa, care departe de a conturba armonia, o devăvârșia, punând creațiunile poporului românesc, vii și înviorătoare, ca într'un cadru potrivit, în acest palat de strălucire regală.

Acum, când serata cea strălucită a pus viață și sgomot elegant, în saloanele, ce propoveduiau altfel cu solemnitatea sublimă a tăcerii mistice, se relevă din partea raporturilor, că înfătoșarea stăpânului casei a fost princiară, și cu condescendența sa, a cucerit toată lumea. Dar mai era un moment care ca și *Ornamentica română* a pus o notă curat românească alături de tonul sombru și regal al întregii societăți elegante, și care asemenea a atras atențiunea observatorilor. Era sora dulce a Ilustrității sale, Todorica cea isteată, de la Teiuș, care purta cu fală proprie ardelenescă frumosul seu costum țerănesc de pe *Mureș*, în mijlocul eleganței de stil măsurat a domnilor și doamnelor, ce o împrejmuiau și admirau, pentru simplitatea sănătații și frumseța ființei sale românești. —

Eată în miniatură chipul neamului românesc în concertul lumii culte. Cine va înțelege întreagă gingășia și însemnătatea acestui moment primejdut a se pierde în mulțimea detaliurilor, va înțelege rostul și menirea acestor manifestațiuni, cari de altfel pe unii i-ar nedumeri sau i-ar confunda. Biserica românească și țeranul românesc sunt temelile existenței noastre? Acestea ne vor susține și în viitor. Armonia lor e garanție viitorului nostru.

— *Un sfat binevoitor* a dat ministrul unguresc de culte grănițerilor năsăudeni. Acest ministru n'a aflat de bine să aproabe bugetul fondurilor grănițerești pe anul 1905, cu toate că socotelile sunt purtate în cea mai bună rânduială. D-lui nu află de întemeiate ajutoarele votate școalelor din mai multe comune grănițerești, fiindcă după buna d-sale socoteală fondul școlastic nu e în stare de a face față la atâtea cheltuieli ce le-a luat asupra sa prin susținerea școalelor ce le are. De aceea sfătuiește, ca fondul, în virtutea drepturilor ce le are, să desființeze școalele din Năsăud, Borgoprund și Monor. Fața părintească a acestor fel de sfaturi binevoitoare o înțelegem. Lumina răspândită de școalele noastre e ghimpe pentru inima ministrilor de instrucțiune.

— *Predicile lui Petru Maior de Dicio-Sân-Mărtin*, fost paroch al Reghinului și protopop Gurghiuului apar în ediție nouă cu litere latine. Faptul e de importantă culturată. El ridică de nou pe marele lucefăr al literaturii noastre, pentru că așa a știut scrie încât și după 100 de ani e gustat, poate cu mai multă plăcere de cât la vremea sa. Dar înseamnă și pentru noi ceva. E un nou semn pentru curentul literar ce se desface în-stăpânindu-se peste toate inimile. Petru Maior prin limba-jul seu verde românesc ca și prin sentimentul seu, e înrudit vechiu curentului din vorbă. Dacă el va cuceri inimile preoților, cari din nume îl laudă și admiră cu toții, se va produce o renouire culturală de mare preț.

Acum când *Păstorul Sufletesc* deșteaptă pe preoți la conștiința datorințelor lor de păstori ai mării turme, predicele acestea vor fi bine venite; și e o fericită coincidență, că fără să știe unele de altele aceste publicațiuni înrudite au eșit deodată. Încă în lunie a. tr. s'a luat hotărârea pentru retipărirea cu litere latine a *Predicilor*. Dar tipărirea a mers încet, numai cum s'a întâmplat să slugească timpul. A fost o lucrare de umplătură. Totuși apare tocmai la bună vreme. Importanța retipării o aprețiază editorul în următoarele:

Tipărirea de nou, cu litere latinești, a predicilor celor foarte frumoase, de vestitul protopop *Petru Maior*, se datorește unei împrejurări de rând, dar urmărește și un scop mai înalt. Era vorba, ca să dau tipografului nostru de lucru pentru lacunele ocupațiunei sale. Dacă am ales înse anume aseasta carte pentru retipărire, am făcut-o, cu anumită intențiune, ca să desgrop din pulbera uitării aceste mărgăritare de gândire creștinească și de simțire românească, cari strălucesc întru tot farmecul limbei noastre românești, așa cum s'a sfințit ea în slujba sfintei biserici.

Generația de acum a clerului nostru nu mai cetește bucuros cu litere cirile; unii din frații preoți mai tineri abia le cunosc. Nu laud aceasta stare, ba o regret; dar trebuie să ținem samă de ea.

Nu ni-se cade nouă să uităm comorile străbune, dacă acelea se și acoper cu o haină învechită. Mai ales nu atunci, când ale noastre înveșmintări sufletești ne înstrăinează tot mai mult dela adevăr. Trebuie să ne dăm samă, că ne-am prea îndepărtat cu gândirea, dar mai ales cu *graiul*, de poporul căruia suntem puși povățuitori. Prin cultivarea ideilor de latinitate, foarte fru-

moase și drepte, am căzut în esagerări, cari ne pot duce prea departe. Prin cultivarea științelor, cari au împodobit biserica noastră în mijlocul neamului, ne-am espus primejdiei de a nu mai grăi pe înțelesul poporului, care este însăși marea biserică ascultătoare.

Stăruind noi și mai de parte pe cărările slăvite ale mărilor luceferi, cari au luminat în trecutul bisericii noastre, trebuie să părăsim rătăcirile, în cari am căzut, și să revenim la limba dulce românească a sfintelor scripturi vechi, și lăsând la o parte limba de savanterie nepotrivită și neînțeleasă, să căutăm a intra în curentul modern al limbei românești, vorbind verde românește pe înțelesul tuturor. În scopul acesta să ne luăm de călăuză pe aceia, cari au fost deșteptătorii neamului, și între ei pe protopopul Reghinului: *Petru Maior de Dicio-Sân-Mărtin*, care deși cel mai învățat între ai săi, nu s'a îndepărtat cu nimica de sufletul poporului și limba lui.

Iată de ce am îngrijit retipărirea aceasta, într-o toată la fel cu ediția dela 1811, neschimbând nici un cuvânt. Puținele cuvinte eșite azi din uzul de obște, ori schimbate nițel, ușor le va putea suplini cu altele fiește care cetitor. La sfârșitul volumului altfel voiu tălcui, în ordine alfabetică, toate acele cuvinte, pe cari pietatea față de măritul autor îmi spunea să le păstrez aci în tocmăi. Cluj, 25 Ian. n. 1906.

Dr. Elie Dăianu.

DE PESTE SĂPTĂMÂNĂ

Pentru noua biserică din Cluj.

Au mai binevoit a dăru:

Nr. 292. Maria Chiherean, Cluj, 2 cor.

Nr. 293. Nic. Petru, preot în Görgény-Szt. Imre a colectat dela Clara Veber, Irina Boeriu și Iuliana Kertész — câte 2 cor. la oaltă 6, cor.

Nr. 294. Ioan Bochiș, în amintirea părintelui său rep. Bochiș sen. preot în Topa-S.-Craiu, 10 cor.

Nr. 295. Maria Cadar, din Cluj, 2 cor.

D-zeu să le răsplătească cu darurile sale bogate.

— Pentru biserica din Alud se adună frumoase sumușițe în bisericile din protopopiatul Clujului. Semn, că pe când va veni la rând colecta pentru biserica din Cluj, poporul din jurul Clujului va da frumoasă dovadă de jertfă.

S'au mai adunat, din *Aghires*, la stăruința on. paroch *Ioan Mihalca* 20 cor. și 46 fileri.

Din *Apahida* s'au adunat 11 cor. 60 fil. de către on. dn *Eliseu Moga*. Au dăruit următorii: *Eliseu Moga*, *Oligor Naciu*, *Oligor Ilui*, *Dimitrie Măciacășan* — câte 1 cor.; *Vasilie Moldovan*, 2 cor.; cu discul s'au adunat 5 cor. 60 fil.

Din *Tic* s'au strâns 7 cor. 40 fil. dela următorii:

Remus Roșca, 1 cor.; *V. Fergethe*, preot gr.-or., 30 fil.; *Lucreția Pop*, 1 cor. 40 fil.; *credincioșii gr.-cat. din Tic*, 7 cor. 60 fil.; *Kohn Lörincz*, 40 fil.; *biserica gr.-cat. din Tic* 2 cor.; *Petru Pușcaș*, 30 fil.

Din *Topa-Săncraiu* ne-a trimis on. dn *Ioan Bochiș* 32 cor. 20 fil. dela următorii:

Dna vād. *Lazar Andrei*, 10 cor.; întru pomenirea reposatului *Ioan Bochiș sen. preot*, *Lazar Gafia*, *Simeon Sotelecan*, câte 2 cor.; *Ioan Bochiș jun. și soția Virginia Popescu*, *Samoilă Mureșan și soția*, *Iacob Gresdău*, *Ștefan Zorari*, *Maria Mureșan I. Nicolae*, *Ioan Mureșan Gorția*, *Maria Iolan*, *Pavel Rus cu soția Maria*, *Parasca Lică*, întru pomenirea rep. *Lazar David* — câte 1 cor.; *Ioan Nemeș I. Toader*, 60 fil.; *Ioan Duca*, inv. *Alex. Gresdan*, *I. Cozar I. Iacob* — câte 40 fil.; *Toader Mureșan Păt*, *Ana Mureșan*, *Nastasia Briă*, *Samoilă Rus* — câte 30 fil. *Petre Briă*, *Elia Pop*, *Nastasia Mureșan*, *Toader Mureșan*, *Ana Lazar*, *Samoilă Crișan*, *Maria Ciogloaș*, *Maria Nemeș*, *Maria Mocan* — câte 20 fil.

— **Membrele »Reunii femeilor române din comitatul Hunedoarel,** precum și toți aceia, cari se interesează de înaintarea și cultura femeii române, prin aceasta se convoacă la *Adunarea Generală* ordinară ce se va ținea Mercuri, la 1/14 Faur. 1906, la 3. oare d. m. în localitatea Casinei române din Deva. La ordinea de zi, va fi, între alte obiecte, și alegerea comitetului, pe un nou period de trei ani. Deva, la 31 Ianuarie 1906 n. *Elena Pop*, *Hosszu-Longin*, prezidentă. *Dionisie Ardelen*, secretar.

— **Din Blaj.** S'a înființat un nou post pentru *Archidieceză*, postul de *inginer archidiecezan* la care, precum scrie »Unirea«, a fost numit dl *Ioan F. Negruțiu*, inginer la căile ferate în Kaposvár. Societatea meseriașilor și-a ținut Duminecă obișnuită serată literară, a cetit d-l *Al. Ciura*.

— **Despărțământul Sibitului** își va începe în 2 Febr. șirul conferințelor publice. Conferințele se vor ținea în sala festivă a Casei naționale.

Incepătorul va fi dl *Dr. J. Lupaș*. Subiectul conferinței e: »Un capitol din istoria jurnalistică românești ardelene«.

— **Corfescu**, cunoscutul baritonist dela »Teatrul național« din București, a cântat Mercuri sara pe scena teatrului de aici, în opera »Lucia de Lammermoor« Figura d-sale impunătoare jocul de actor stăpănit și vocea d-sale de baritonist puternic a lăsat în umbră pe mititei actori de aici. D-l Corfescu va mai cânta câteva seri.

— **Situația politică** iară s'a schimbat înspre folosul primministrului *Fejérváry*. Incredințat din partea M-Sale contele *Andrássy* a pertractat cu coaliția; aceasta însă iarăș a pus M-Sale condițiuni, cari nu le-a primit. Acum se fac pregătiri pentru introducerea unei stăpâniri absolutiste, dacă cumva coaliția nu se va gândi până la urmă, ca totuși ea să primească puterea.

— **Curs de limba română pentru oficianții străini.** *Alexandru Ioanovich*, vicecomitele comitatului *Timiș*, a luat hotărârea să deschidă în *Timișoara* un curs de limba română pentru oficianții comitatenzi, cari nu știu românește. Cursul s'a și deschis și iau parte la el vre-o 40 oficianți. Profesor este d-l *Al. Mișuța*.

— »**Bihoreana**« din Oradea mare își va ținea adunarea generală în 22 Febr. n. 1906. Din raportul, ce ni s'a trimis, vedem, că în anul trecut — având acum și filială în *Tinca* a realizat un câștig curat de 70500 cor. cu vre-o 5000 mai mult ca anul trecut. Pentru scopuri de binefacere a menit 2% din acest câștig, 810 cor. —

— **Un izvor de apă vindecătoare** s'a descoperit în comuna românească *Ghirbom* (comitatul *Albei de-jos p. u. Vingard*.) S'a fost făcut comasare. Doi țerani, cari au căpătat locul de moșie laolaltă s'au hotărât să-și facă o fântână pentru adăparea vitelor. Au făcut-o și a eșit o apă mândră, dar vitele nu voiau să bea. O gustură oamenii și aflară că zeu aceea e amară. Cercându-se s'a aflat că apa e minunată de leac pentru boalele de rință, stomac și ficat. Curățește stomacul ca și apa minunată de *Buda «Hunyadi János»* dar în mod mai domol și nu trebuie să bea cineva așa multă! Pentru stomac se zice că ar fi mai bună decât apa vestită de *Karlsbad*. Un geolog a declarat, că de ar săpa 50 metri afunzime ar eși apă caldă, ca și la *Karlsbad*. Locul cu izvorul la cumpărat învăț. *Frățila din Ghirbom* și cu d. *G. Pop.* și au de gând să alcătuiască o tovărășie mai mare pe acții, ca să exploateze acest izvor de însănătoșare și de bani. Bun lucru ar face, mai ales că în mâni românești avem puține izvoare de acestea de *Dzeu lăsat*. —

— **Un tezaur de familie** pentru toate boalele e netăgăduit: *balsamul și alifia Centifolia ale apot. Thierry*, ale căror putere vindecătoare e recunoscută de toate autoritățile medicale. Mii și mii de scrisori de mulțămită aproabă efectul sigur al acestui mijloc. Cartea aci referitoare se trimite gratuit prin apoteca lui *Thierry la Ingerul păzitor în Pregrada la Rohits-Sauerbrunn*.

CĂRȚI NOUE ȘI REVISTE

— **Istoria ortografiei românești** a apărut scrisă ungurește, într'un volum mare de aproape 300 pagini, cu titlul următor:

A román helyesírás története, írta Dr. Siegescu József, főgymnaziumi tanár, Budapest, 1906.

Mai de mult, când chestiunea ortografiei pasiona pe aproape toți așa numiții inteligenți români o astfel de carte ar fi fost un eveniment epocal, care ar fi cuprins paginile cele dintâiu a jurnalelor și ar fi fost obiectul conversației, uneori foarte infocate, la toate întâlnirile. Autorul ar fi avut de hac cu toată lumea; ar fi primit scrisori peste scrisori și ar fi avut la ce răspunde în particular și în public, vr'un an de zile, până s'ar fi potolit pasiunile agitate. Astăzi numai este așa de primejdios a scrie despre ortografie. De când *Academia română* a luat asupra sa sarcina ingrată, de a norma cursul unei desvoltări naturale, publicul nu se mai pasionează de ortografie, a devenit așa de tolerant, încât și azi mai pot scrie mulți, în dragă voie, după etimologismul lui *Tentamen criticum*, să nu mai ponem de al lui *Cipariu*, care pe ici colea stăpânește cu neștirbită autoritate.

Acum se întâmplă ușor omului, care scrie o carte despre ortografie, ca să nu fie băgat în

seamă. Ce mai impoartă azi ortografia? A *Academiei*, cea mai nouă e foarte simplă și rezonabilă, dar pentru aceea totuși mulți nu o urmează, din o pricină ori alta.

Cartea d-lui *Dr. Siegescu* e scrisă pentru Unguri; Românii puțini vor ceti-o, deși printre cărțile de ortografie aceasta se distinge prin espunere ușoară și prin mulțime de facsimile după monumentele mai vechi de limbă. Unele din acestea, mai mult curiozități literare, au fost scoase la iveală anume de dl *Dr. Siegescu*. (D. e.: *Lupta șoarecilor și a broaștelor*, tradusă din ungurește, după *Csokonai Vitéz M.* tot de un Ungur, *Koncz József*, care începuse a o traduce în tăiu latinește, dar pe urmă s'a gândit că de o va traduce în versuri românești »nu numai toată romanimea, ci și partea cea mai mare a Ungurilor din Ardeal« o vor înțelege.

Eată cum scria românește Ungurul *Koncz Jozsi*:

Nui ká á me vesztit nūme
Pe fátzâ pământului
Mă kunaste toate lume
Si csizmás' Ajudului
Aj Dumnátá Kálandáre
De hel máre Tituláre
Din Bécs și din Bukuresty.

Astfel de modele și facsimile cuprind o parte însemnată a cărții dlui *Dr. Siegescu*, care se vede, că pelângă toate ocupațiunile sale în *Budapesta* se ocupă cu drag de limba maicii sale și de literatura ei.

— **Predici sau învățături** la toate Duminecele și Sărbătorile anului culese de *Petru Maior de Dicio-Sân-Mărtin*, paroch *Sas-Reghinului* și protopop *Curghiului* în *Ardeal*, precum și la înălțatul crăiescul locumtenețiale *Consilium* al *Ungariei* crăiesc cărților revizor. Editate acum întâiadată cu litere latinești după ediția din *Buda* dela 1811 de *Dr. Elie Dăianu*, paroch și protopop în *Cluj* *Tipografia »Carmen«*, *Petru P. Barițiu*. 1906. — Partea I. Cuprinzând 11 predici: *Dela Dumineca vameșului și farișeului până la Vinerea mare a patimilor*. Prețul 7 cor.

În format octav, pe 124 pagini, aceasta broșură este începutul unei publicațiuni mari, care va cuprinde toate predicile vestitului protopop *Petru Maior*, în 2 volume.

Volumul I. (pe Dumineci) va eși în 4 broșuri, ca aceasta. În cursul anului 1906, ca preoții să aibă înainte predicile ce vin a se folosi.

Tipariul e frumos și îngrijit. Cât pentru cuprins clerul mai tiner, care n'a învățat, poate nici n'a văzut ediția cea mare, cu cirile, dela 1811, nici idee n'are ce bogăție și adâncime de învățatură cuprind aceste predici.

Prenumerațiuni și comande primește administrația »*Răvașului*«. Volumul întâi costă întreg 4 cor. Pentru cei ce trimit înainte prețul plus 50 fil. porto, se vor trimite francate toate broșurile (1—4), cum apar. Broșura aceasta se trimite pentru 1 cor. 15 fil. prin postă.

Contra slăbăciunii la bătrânețe

și a neputinții ce se poate trage din deosebite cauze, ca urmări a boalelor avute ori la copii ce slăbirea pricinuită de creșterea dinților se poate aplica cu strălucit efect emulsiunea lui *Scott*. Nime nu se va scărbi de emulsiunea lui *Scott*, pentru că are un gust bun se poate mistui de ori și cine deoarece prin mijlocirea neîntrecutei emulsiunii a lui *Scott* oleiul trece repede prin organismul trupului, fără să pricinuească în mistuire ceva turburare.

Pentru veritabila emulsune alui *Scott* garantează semnul adaus aici, un pescar care duce pe spate o știucă mare.

Se capătă în toate farmaciile.

Cu provocare la această foaie, trimițând înainte 75 fil. în marce postale, servește cu sticla de model



Dr. Budaj Emil

»Városi gyógyszerháza«

BUDAPEST, IV., Váci-utca 34/50.

Prețul sticlei originale Cor. 2.50.

Posta redacțiunii.

D-lui I. Post — escu. București. Din scrierile episcopului *Prohászka*, după cât știm, nu s'a tradus în românește nimic, afară de aceea ce apare acum în »*Răvașul*« și se va scoate și în broșură separată.

Secărimb. 5 cor. am transpus la »*Orizontul*«. Pe viitor binevoiti a trimite deosebit abonamentul.

Melas. Cea ce scrii nu e pentru noi nici ca limbă, nici ca subiect. Poate s'ar primi la foi economice.



Cui îi place să-și îmbrace copii frumoși și ieftine dela

Stein S. és Trsa, deposit de haine pentru copii, Cluj, Mátyás király-tér Nr. 1.

Haine pentru fetițe dela 1—14 ani cu 1 fl. și mai sus. — Hain pentru băieți 1—14 ani 1 fl. și mai sus. — Căpături 1—14 ani dela 2 fl. în sus. Pălării, capișoane, șurțe, rochițe, albituri, ciorapi în mare alegere. — Aci se pregătesc corsete după măsură în cele mai noue forme. (79) 20

Sz: 3614/905

tkvi.

ĂRVERESI HIRDETMEŢNYI KIVONAT.

A hidalmási kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Tamás Simon ügyvéd által képviselt Nerdán Gligor végrehajtatónak Csogolás Togyer lui Gyorgye topaszentkirályi lakós végrehajtást szenvedő elleni 20 kor. tőke követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést a kolozsvári kir. törvényszék és a hidalmási kir. jbiróság területén levő T.-sztkirály községben és határán fekvő és a topasztkirályi 202 sz.tjkvben Csogolás Togyer lui Gyorgye, Csogolás Florika f. Doezsán, Számokáné a kk. Csogolás Zófia és Mária nevében A † 1—7 rendsz. a felvett ingatlanokra, még pedig a végrh. törvény 156 §. rendelkezése következtében nem csak a végrehajtást szenvedő 1/4 rész, hanem a nevezett társtulajdonosok 3/4 rész jutalékára vagyis az egész ingatlanokra és pedig az 1 rendsz. 215/2 hrsz. belsőre 359 kor., a 2 rendsz. 644 hrsz. rétre 55 kor., a 3 rend 825 hrsz. szántora 29 kor., a 4 rend 1327 hrsz. szántora 78 kor., az 5 rend 1694 hrsz. rétre 16 kor., a 6 rend 1700. 1701 hrsz. szántó és rétre 54 kor., és a 7 r. 1814. 1815 hrsz. szántóra 141 kor. becserkében mint ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fenebb megjelölt ingatlanok az 1906 évi március hó 3-ik napján d. e. 10 órakor T. Sztkirály község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is elfog adadni.—

Árverezni szándékozik tartóznak az ingatlan becserkének 10%-át készpénzben vagy az 1881. 60 t. cz. 42 §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881 évi november hó 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8 §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni Hidalmás 1905 december 14-én.

A kir. tkvi. hatósága.—

PAPPS. k.,
kir. aibiró.

Sz. 3604/1905.

tkvi.

ĂRVERESI HIRDETMEŢNYI KIVONAT.

A hidalmási kir. jbiróság mint telekkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Tamás Simon ügyvéd által képviselt Prekup Gyorgye végrehajtatónak Márkis Juon tottelki lakós végrehajtást szenvedő elleni 55 kor. 70 fill. tőke követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az árverést a kolozsvári kir. törvényszék és a hidalmási kir. jbiróság területén levő Tottelke községben és határán fekvő és a tottelki 377 sz.tjkvben végrehajtást szenvedő Márkis Juon a Stefanu Szucsului nevében felvett. A † 2. 3. 7—13 rend. 216/2. 217. 160. 739. 810. 863. 1009. 1354. 1356. 1684. 1891. 1892. hrsz. ingatlanokra a 6. alatt özv. Prekup Togyerné szül: Gálos Anyicza javára bekelezett 1/3 részbeni hasznélvezeti jog fentartása mellett 692 kor. — 2., a tottelki 89 sz.tjkvben felvett A I. 23 r. 1237., 1238 hrsz. ingatlanra még pedig a végrh.törv. 156 §-nak rendelkezése folytán nem csak a végrh. szenvedő 1/2 rész, — hanem a társtulajdonos Prekup Sza férj: Gálos Stefáné 1/2 rész jutalékának is vagyis az egész ingatlanra a C 1. alatt özv. Prekup Togyerné szül. Gálos Anyicza javára bekelezett hasznélvezeti jog fentartására 56 kor. — 3., a tottelki 351 tjkben felvett 1059/73 hrsz. ingatlanra szintén a végrh. törv. 156 §-nak rendelkezése folytán nem csak a végrehajtást szenvedő 3/8 rész hanem társtulajdonosok Prekup Sza f. Gálos Stefáné, Maris Juon és neje Veres Mária 5/8 rész jutalékára is vagyis az egész ingatlanra 16 kor. — 4., a tottelki 348 sz.tjkvben felvett A † 1 rendsz. 905. 906 hrsz. ingatlanra hasonló képen a végrh. törvény 156 §-nak rendelkezése folytán nem csak végrehajtást szenvedő 1/4 rész, hanem a társtulajdonos Gálos Nikuláj és neje Gálos Flore 3/4 rész jutalékára is vagyis az, egész ingatlanra 16 kor. és 5., a 346 sz.tjk vben végrehajtást szenvedőnek jog utódai Gálos Juon és neje Gálos Todoszia nevében felvett A † 1 r. 78. hrsz.ámu belsőre a végrh. törv. 156 §-nak rendelkezése folytán nem csak a végrehajtást szenvedőt letett 1/4 rész jutalékára hanem a többi 3/4 rész jutalékra vagyis az egész ingatlanra 492 kor. becserkében mintazonnal megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fenebb megjelölt ingatlanok az 1906 évi február hó 28 djk napján d. e. 10 órakor Tottelke község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fog adadni.

Árverezni szándékozik tartóznak az ingatlan becserkének 10 % ját készpénzben vagy az 1881 60 tcz. 42 §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881 év november hó 1-én 3333 az. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8 §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezében letenni, vagy az 1881. 60 tcz 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. jbiróság tkv. hatósága.

Hidalmás, 1905 december hó 12-én.

PAPP, s. k.
kir. aibiró.

Fiecare damă

5—6

află la mine câştig lateral preţios cu lucruri de mână, lucrul se dă în ori ce loc! Prospect cu modele gata se trimite pentru 30 fil. (în marce) Regine Beck. Viena XX., Brigittenauerlande 28.

Weisz & Comp.

Atelier și magazin
de haine pentru bărbați și copii.
Cluj, Strada Deák Ferencz nr. 9.

Reîntorcându-mă din călătoriile pentru cumpărările de toamnă, îmi iau îndrăzneala de a atrage luarea aminte a p. t. public și părinți asupra prăvălii și magazinului nostru bogat, provăzută cu haine de bărbați și de copii, fiind în stare de a efectua și cele mai delicate comenzi.

Mare magazin de țesături engleze și scoțiene. Magazin mare de haine gata din pregătire proprie, de blănării și de bunde de oraș și de călătorie, paltoane sport și daneze de piele și alte mărfuri aparținătoare acestui ram.

O singură târguia de probă poate îndrăzni pe ori-cine despre aceea, că firma noastră e cel mai bun și mai ieftin izvor de cumpărare.

Cu stimă cere părtinirea prețioasă a p. t. public

(82) 11—20

Weisz & Comp.

„THE STANDARD“

fondată în anul 1825.

Efectuește asigurări pe viață
pe lângă condițiuni foarte favorabile.

Incaso anual	Avere proprie
Cor.: 34,600.000	Cor.: 274,000.000
Dividende solvite	Despăgubiri de viață
Cor.: 170,000.000	Cor.: 570,000.000

Agentura generală pentru Transilvania:
Cluj, Strada Ferencz-József Nr. 17.

Filiala pentru Ungaria:
Budapesta, Strada Kossuth-Lajos nr. 4
în Palatul Standard. (Casa proprie).

Centrala generală:

Edinburg. (Anglia).

Cruce sau stea dublă electro-magnetică.

Patent Nr. 86967.

Nu e crucea lui Volta. Nu e mijloc secret.
Vindecă și înviează pe lângă garanțe.

Deosebită atențiune e a se da împrejuriării, că acest aparat vindecă boale vechi de 20 de ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulațiunii sângelui, anemie, amețeli, țiuiri de ureche, bătaie de inimă, sgârçiri de inimă, asma, auzul greu, sgârçiri de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceală la mâni și la picioare, reuma, podagră, ischias, udul în pat, influența, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sângelui și multor altor boale, cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. În cancelaria mea se află atestate încurte din toate părțile lumii, cari prețuesc cu multă mire învențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca i-se retrimite banii. Unde ori-ce încercare s'a constatat zadarnică, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul »Volta« de oare-ce »Ciasul-Volta« atăt în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost officios oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, apreat și cercetat. Deja eftinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă îndeosebi.

Prețul aparatului mare e 6 cor. folosibil la morburii cari nu sunt mai vechi de 15 ani.

Prețul aparatului mic e 4 cor. folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țară și străinătate e:

MÜLLER ALBERT, Budapesta,
V., strada Vadász 42 G. colțul
strada Kálmán.

6—52

Credit personal!

Cu și fără garanțe pentru ofițeri, preoți, ampoiați de curte, de stat, pentru ampoiați privați, pentru învățatori, neguțatori, meserieși, aplicați comerciali, pentru dame cu drept de penziune și pentru privați de ori ce categorie pe un timp de 1/4—25 ani, fiind a se replăti sau în rate tunare, sau la fiecare pătrar sau jumătate de an, când capitalul și camăta deodată se solvesc!

Specialitate: Credit personal în senzual anchetei din Paris-Viena (capitalizarea lefei.)

4%! 4%! 4%! 4%!

Credit real!

dela 300 cor. în sus pe locul I. II și III. pentru posesori de realități, de pământuri, de camete de case provinciale, de vile, de fabrice, de băi de mori, de izvoare minerale și de alte izvoare, pentru posesori de ocne de peatră și or cefel de proprietăți în mărimea de a 3-a parte a valorii prețuite.

Credite pe zidiri!

Pe zidiri de ori ce fel solvibile în 2—3 rate conform stadiului încare se află zidirea.

Convertirea datoriiilor la privați și la bănci.

Escompturi de cambii și reescompturi și schimb de accept pentru comercianți!

Noi pregătim și finanțăm planuri pentru întreprinderi, cari au să se înființeze. Primim aprecieri tehnice și geologice prin oameni de specialitate. Ne ocupăm de transformarea întreprinderilor existente în societăți pe acții.

Lucru de tot real! Resolvare repede și discretă prin institute din țară și prin institute engleze-franceze de prima clasă.

Referențe prime!

5—12

Cereți prospect!

Pentru răspuns să se alăture marcă postală!

Meller L. Egyed

Budapest, V., Váci-körút 26.

Scuțit prin lege: ori ce imitațiune și reproducere oprită.

Necunoașterea legii nu e scuză.



Judele: Osânditule, d-ta ți-ai prăpădit banii până la ultimul crițar, pe lucruri de nimica, deși trebuia să știi, ca ori și care, că numai balsamul și unsoarea Zentifolie a lui Thierry singură e un mijloc sigur în toate cazurile precum dovedesc această nenumărate scrisori de mulțămite.

Pirțul: Durere m'am lăsat sedus de multe ori și am folosit mai mult balsamuri falsificate și mijloace nefolositoare, ce mi-s'au recomandat, ceea ce îmi pare rău din toată inima.

Judele: Necunoașterea legii nu e scuză. Pentru ce nu ți-ai procurat d-ta broșura cu dovezi nenumărate dela apotheca lui Thierry, ce se dă gratis.

Pirțul: Durere n'am știut nici asta.

Judele: Sub condițiunea, că vei procura-o aceasta, de astădată ești achitat pentru neglijința de a grijii de sănătatea d-tale și a celor din casă. Peste tot în viitor să te ferești de ori ce lucruri falsificate și să ții tare numai la balsamul lui Thierry, ca singur mijloc sigur. Legile sanitare poftesc, ca să le ținem strict și ori ce călcare a lor se pedepsește aspru sau prin morb sau prin slăbiciune. Balsamul lui Thierry stă întru ajutorul omenirii bolnăvicioase și lecuiește ori ce boală. Și d-ta nu mai ai de suferit, dacă ți-ai în casă în totdeauna și-l folosești.

Balsamul lui Thierry este un mijloc fără păreche contra tusei, catarului, durerii de pept, tuberculosei, a inflamații de gât, a răgușelii a bronchitei, a durerii de plămâni și de ficat, contra sgârçirilor de stomac, a colicei, a perturbațiilor în rănză, și mai eles contra influenței. Prețul: 12 sticle mici sau 6 duble sau una mare cu patent 5 cor. franco.

Unsoarea Zentifolia a lui Thierry este un non plus ultra pentru ori ce rane vechi, inflamațiuni, boale de piept, orbanț, copturi, și umflături, buboae, vătămături, beșicături și ori ce boală de piele la prunci.

Această unsoare înmoaie și depărtează ori ce corp străin, ce a pătruns în trup, ca țeruse, glăji, țanduri, nisip etc. fără durere, împiedică înveninarea de sânge și face superfluă ori ce operațiune împreună cu durere.

Prețul la 2 doze franco at 3 cor. 60.

Broșura cu miile scrisori de mulțămite se trimite ori și căru gratis și franco.

Se spezează numai pe lângă plătire înainte sau rambursă. Se capătă la apotheca A. Thierry în Pregradă la Rohits-Sauerbrunn. La noi se află la I. Török și Dr. I. G. L. Egger în Budapesta, L. Vértes în Lugos. 4—26



Allein echter Balsam
aus der Schutzengul-Apothek
des
A. Thierry in Pregradă
bei Rohits-Sauerbrunn.

Barițiu P. Petru